



CULTURA
PRESENTE!



contax
BPO • CONTACT CENTER • IT



SECRETARIA
DE CULTURA

LEI FEDERAL DE
INCENTIVO
À CULTURA

apresentam

TEMPO FESTIVAL

**festival
internacional
de artes
cênicas do
rio de janeiro**

RELEASE

9-18 out

2015

tempofestival.com.br

TEMPO_FESTIVAL 2015 HAPPENS BETWEEN OCTOBER 9th AND 18th IN RIO

The International performing arts festival will host artists from The Netherlands, France, South Africa and Spain, besides important national attractions, like Puzzle, from Felipe Hirsh, and the process A floresta que anda (The Walking Forest), by Christiane Jatahy

Directed by **Bia Junqueira, Cesar Augusto** and **Márcia Dias**, TEMPO_FESTIVAL reaches its 6th edition and fills up various spaces in Rio de Janeiro between October 9th and 18th,. Once more, TEMPO presents a rich international panorama of the performing arts, investigating the different forms of creation and its multiple platforms. There will be more than 20 shows, performances, installations and readings which have, in their majority, a critical and at the same time playful view over the behavioral transformations that affect societies the world over. This year, the curator has, as a connecting line of the festival, the power of dialogue, and offers the following question: 'when is the time for reflection and when is the time for action?'

"To reflect it is necessary to dialogue, which is the basis of theater. Nowadays, we are almost always only reacting", provokes Bia Junqueira. "In times of moral, civic and religious retrocess, we are proposing a movement towards looking ahead, of taking the time forward, without forgetting its sociopolitical and cultural battles", reflects Cesar Augusto. "This idea of understanding reflection as an action and movement permeates the festival's program", adds Marcia Dias.

Throughout 10 days, spaces like Oi Futuro (Flamengo), IAB (Flamengo) Sesi (City Center), Reduto (Botafogo), ECM Sérgio Porto (Humaitá), Teatro Glaucio Gill (Copacabana), Teatro Carlos Gomes (City Center), Centro Cultural do Poder Judiciário (City Center), Museu de Arte do Rio (City Center), Quadra dos Acadêmicos da Rocinha (São Conrado) and Lona Cultural Municipal Herbert Vianna (Maré), will serve as stages for the festival's attractions. To stimulate the formation of spectators and the contact of different forms of art with the general public, all entrance tickets will have popular prices, ranging from free up to R\$30.

In the program of the biggest international performing arts festival of Rio, there will be attractions from South Africa, Netherlands, Spain, France and Brazil. The international highlights are: "Looking for Paul", from the group Wunderbaum (Netherlands); "Please, continue (Hamlet)", from directors Roger Bernat (Spain) and Yan Duyvendak (Switzerland); "L'Après-Midi d'un Foehn Version 1" (Windy Afternoon), from Cie Non Nova (France); and the launching of the Spanish Collection and dramatized readings of important texts from contemporary Spanish playwrights in the project "Internationalization of the Spanish Dramaturgy", a joint production of TEMPO_FESTIVAL with the Cultural Spanish Association – AC/E and partnership with the publishing house Cobogó.

In the festival's opening, October 9th, on Carlos Gomes theater, the public will be able to see, for the first time, "Puzzle", a celebrated work which Rio de Janeiro's **Felipe Hirsch**, created especially for the Frankfurt Book Fair, in 2013. With Daniela Thomas and Felipe Tassara as artistic directors, the literary-theatrical puzzle proposed by the director provoked a blast in Germany and had international repercussion for diving into Brazil's human and social chaos through some of its open wounds, with baffling irony and a brilliant selection of texts. Well-acclaimed by the critics, Puzzle (d), on the version which will be shown on TEMPO_FESTIVAL, deserved the following digest in the French newspaper Le Monde: "Puzzle (d) runs away from Brazil and its clichés, to better get closer to them with a huge appetite! Here is a door to the young and rich Brazilian literature."

Christiane Jatahy presents "The Walking Forest" (A Floresta Que Anda), inspired by the text of "Macbeth", from Shakespeare, a work in progress of her awaited new project, which has national premiere scheduled for after the festival, on 31st of October, in Rio de Janeiro. In a co-production of TEMPO_FESTIVAL, the performances, at the ECM Sérgio Porto, will be open, so that the participants can experience the creative process. Enrollment can be made at www.tempofestival.com.br until October 13th. The project, which is a follow-up to the director's research about the borders of language, mixes up performance, cinema, installation and theater, going from reality to fiction. The videoinstallation is composed by four moving screens. At some point, images being captured live overlap those pre-recorded ones, generating details and interference over themselves, giving new meanings and unveiling new layers to the films being shown. Actors and non-actors are mixed with the public and the performance, up to a certain point, is invisible.

THE FESTIVAL HAS A TOP INTERNATIONAL PROGRAM

Chosen to close the festival, "Please, continue (Hamlet)", by directors **Roger Bernat** (Spain) and **Yan Duyvendak** (Switzerland) will be shown in a curious space: the Jury's First Tribunal's historic hallway (Salão Histórico do Primeiro Tribunal do Júri), at the old Justice Palace (Palácio da Justiça). There, real life professionals - judges, public prosecutors and lawyers – will interact with actors, who are judged by the public, which plays the role of the popular jury. The crime in question is a real case of a youngster who killed the father of his fiancée during a wedding party. There is a dramaturgical work, from the dossier with the accusation's evidences and, to keep the anonymity of the true murderer, the director chose to name the characters as Hamlet, Polonius and Ophelia, by this also bringing up a discussion about this Shakespeare's play.

The well-regarded Dutch group **Wunderbaum** presents, at the Oi Futuro Flamengo, "Looking for Paul", which uses, as a starting point, the statue Santa Claus, located in one of the main streets of Rotterdam (Netherlands). Created

by American artist Paul McCarthy, the controversial and giant bronze statue is of a gnome with an erotic toy in his hand, which became locally known as the “Buttplug Gnome”. When the group Wunderbaum was invited to make a performance in the Redcat Theater, in Los Angeles (USA), in 2010, they called Inez van Dam to be part of it.

She lives exactly opposite the statue and finds it offensive. So she decides to meet McCarthy to tell him her story, in an irreverent saga in which humour and performance walk together. Besides the performance, the group will lead the free workshop “COMÉDIA OLÍMPICA” (OLYMPIC COMEDY). Throughout four days, 15 Brazilian performing artists – from theater, dance and music -, together with the Dutch, will start the first steps to put together a work with the same name, never seen before, to be shown in 2016 on TEMPO_FESTIVAL's special programming for the Olympic Games.

Those who are interested must send their curriculum (resumé) with a face picture, plus one paragraph of text about the Olympics and Rio de Janeiro to **comediaolimpica@tempofestival.com.br**.

“Looking for Paul” will be the basis for the activity **Crítica Performativa (Performative Criticism)**, October 11th. Critics Ruy Filho and Ana Carolina Marinho, from Antro Positivo magazine, will be exposed to the eyes and for interaction with the public, at Oi Futuro, in loco and in social media outlets, while in the performance about the process of research and creation of a critics' piece.

Also at Oi Futuro Flamengo, the French company **Non Nova** shows “Windy Afternoon” (L'après midi d'un Foehn Version 1), awarded at the Edinburgh Fringe Festival 2013 in the category Physical/Visual Theater. The wordless show, a choreographic and visual tale for all ages, works with the manipulation of small colorful plastic bags. They are controlled by a puppeteer through air movements, thus gaining life, making a real aerial ballet with French composer Claude Debussy's Prelude to the Afternoon of a Faun (L'après midi d'un faune).

The public also will have the opportunity to participate in a meeting/debate at the Museu de Arte do Rio (Art Museum of Rio), which is a partner, with the controversial and awarded South African artist **Brett Bailey**, director of the group Third World Bunfight and creator of the performing installation “Exhibit B”. Celebrated by both the critics and the public, the work consists of 12 live-paintings, with scenes that remind us of the colonial and post-colonial history, leading to a series of protests that triggered a debate over racial prejudice. This module is part of the program about the 450 years of the city of Rio de Janeiro.

At Reduto, in Botafogo, the festival presents the project **Internationalization of Spanish Dramaturgy**, an initiative to release, for the first time in Portuguese, dramatized readings of important and awarded contemporary authors from that country, by Brazilian artists. The objective is to articulate, at one time, the

translation, editing, artistic creation, cultural exchange and diffusion of important Spanish plays. For the translation of these texts, published in Brazil by Cobogó, were invited ten famous Brazilian directors: Aderbal Freire-Filho, Pedro Brício, Cibele Forjaz, Beatriz Sayad, Fernando Yamamoto, Gilberto Gawronski, Hugo Rodas, Luís Artur Nunes, Márcio Meirelles and Roberto Alvim. With the presence of their authors, the dramatized readings will be directed by the directors/translators themselves and starred by local groups from the cities where we have the biggest international festivals in Brazil - besides TEMPO_FESTIVAL; the Cena Contemporânea (Contemporary Scene); Festival Internacional de Teatro de Brasília (International Theater Festival of Brasília); Festival Internacional de Artes Cênicas da Bahia – FIAC (International Performing Arts Festival of Bahia); and Janeiro de Grandes Espetáculos – Festival Internacional de Artes Cênicas de Pernambuco (January of Great Shows – International Performing Arts Festival of Pernambuco). At TEMPO_FESTIVAL, the release of the books and the first two dramatic readings will happen October 11th. “Dentro da Terra” (Inside the Earth), by Paco Bezerra, will be acted by **Aquela Cia** and directed by **Roberto Alvim**. “Atra Bilis”, by Laila Ripoll, from the company **Os Fodidos e Privilegiados**, directed by **Hugo Rodas**. This project is a joint production of TEMPO_FESTIVAL and the Spanish Cultural Association – AC/E, in partnership with the publishing house Cobogó and the four international festivals mentioned above.

REDUTO, ROCINHA, IAB, SESI CENTRO AND GLAUCIO GILL HAVE MORE ATTRACTIONS

Besides the **Internationalization of Spanish Dramaturgy**, the Reduto space presents, in the first weekend during the festival, a program of dramatized readings, scenic experiments, performances, video exhibitions and illustrations. “The red on my face” (Mon rouge aux joues), from the French playwright **Sandrine Roche**, will have a dramatized reading directed by **Thierry Trémouroux**. Considered by the author herself as “chromatic variations” of Little Red Riding Hood, from the Grimm brothers, in this play the girl, her mother and grandmother evoke shames, fears, hates and desires passed from generation to generation. A text about the legacy of femininity, the relations between mother and daughter and the wish for freedom. The French illustrators Sarah Dugrip and Elodie Lacaze will draw sketches during the reading, a sort of “scene diary”, which will be exhibited at the end of the attraction. There will be a three-day workshop with the French playwright Sandrine Roche, with focus on orality.

Also, in that place, will happen the project “Act and Effect”, done by **Rafael Teixeira, Fernando Neumayer** and **Luís Martino** (the last two are producers of tocaideos, audiovisual production company, active since 2011). “Act and Effect” shows videos with actors and actresses in dramatized readings. They are expressive lines from characters they have already played on stage or with which they have some relationship. They are: Gregorio Duvié (‘‘A Night in the

Moon” - Uma Noite na Lua), Debora Lamm (“The Mammoths” - Os Mamutes), Gustavo Gasparani (“Oedipus King” - Édipo Rei and “Richard III” - Ricardo III), Charles Fricks (“The Eternal Son” - O Filho Eterno), Leonardo Netto (“Class Council” - Conselho de Classe), Amanda Mirasci (“A Good Life” - Uma Vida Boa), and Michel Blois (“Adorable Boy” - Adorável Garoto). There is no escape: the guest presents himself with his own clothes, with the text in hand, alone and without contrascene, over an empty stage, framed by basic lighting. The result is, invariably, the revelation of layers in the theatrical piece which were not seen in a common presentation of the piece. From the act, arises the effect.

The Instituto de Arquitetos do Brasil (Brazilian Architects’ Institute) joins the TEMPO program with “Rózà”, directed by **Martha Kiss** Perrone and **Joana Levi**. The presentation was created from the letters of Polish philosopher Rosa Luxemburg, written during her last days of life.

It is worthy to highlight two attractions that have a strong relation to TEMPO_FESTIVAL: “Nordestino” (Northeasterner), winner of the pitching event that happened in the Performing Arts & Business (Artes Cênicas & Negócios), promoted by the festival in 2014), and “Coleção de Amantes” (Lovers’ Collection), a TEMPO_FESTIVAL co-production and the result of a process started last year. The first one will be shown at Teatro SESI Centro, with the direction of **Tuca Andrada**. The play brings four different stories that connect themselves by their geographical and affective origins in common: the Brazilian poor Northeastern region. In the second, **Raquel André**, from Portugal, presents at Teatro Glaucio Gill a performance with real and fictitious narratives. The artist sets appointments in apartments from unknown persons and, during one hour, registers with photos an invented intimacy between them. She has had already 73 meetings in places like Rio de Janeiro (Brazil), Lisbon (Portugal) and Ponta Delgada (Azores).

For Children’s Day, which is commemorated in Brazil every October 12th, TEMPO_FESTIVAL, in partnership with Treco Produções Artísticas, has prepared a special program for free at the Quadra dos Acadêmicos da Rocinha: the Dance Rocinha!, which starts at 1pm and promotes activities until 8:30pm. With concerts by Silvia Machete and Blitz, the program will also count with the teaching of how to dance with a hula hoop, a presentation of the children team from the carnival samba group Borboletinha, DJs and live games.